

## لِدَاوُدَ.

<sup>1</sup>A Psalm of David. Bless the LORD, O my soul: and all that is within me, bless his holy name.<sup>2</sup>Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits:<sup>3</sup>Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases;<sup>4</sup>Who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies;<sup>5</sup>Who satisfieth thy mouth with good things; so that thy youth is renewed like the eagle's.<sup>6</sup>The LORD executeth righteousness and judgment for all that are oppressed.<sup>7</sup>He made known his ways unto Moses, his acts unto the children of Israel.<sup>8</sup>The LORD is merciful and gracious, slow to anger, and plenteous in mercy.<sup>9</sup>He will not always chide: neither will he keep his anger for ever.<sup>10</sup>He hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities.<sup>11</sup>For as the heaven is high above the earth, so great is his mercy toward them that fear him.<sup>12</sup>As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us.<sup>13</sup>Like as a father pitieth his children, so the LORD pitieth them that fear him.<sup>14</sup>For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust.<sup>15</sup>As for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.<sup>16</sup>For the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more.<sup>17</sup>But the mercy of the LORD is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children;<sup>18</sup>To such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.<sup>19</sup>The LORD hath prepared his throne

<sup>1</sup>بَارِكِي، يَا نَفْسِي، الرَّبَّ وَكُلُّ مَا فِي بَاطِنِي لِتُبَارِكَ اسْمُهُ الْقُدُّوسَ.<sup>2</sup>بَارِكِي، يَا نَفْسِي، الرَّبَّ وَلَا تَنْسِي كُلَّ حَسَنَاتِهِ.<sup>3</sup>الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ ذُنُوبِكَ، الَّذِي يَشْفِي كُلَّ أَمْرَاضِكَ.<sup>4</sup>الَّذِي يَقْدِي مِنَ الْحُفْرَةِ حَيَاتِكَ، الَّذِي يُكَلِّلُكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ.<sup>5</sup>الَّذِي يُشِيعُ بِالْخَيْرِ عُصْرَكَ قَبْلَ تَجَدُّدِ مِثْلِ النَّسْرِ سَبَائِكَ.

<sup>6</sup>الرَّبُّ مُجْرِي الْعَدْلِ وَالْقَضَاءِ لِجَمِيعِ الْمَظْلُومِينَ.<sup>7</sup>عَرَفَ مُوسَى طُرْقَهُ وَبَنِي إِسْرَائِيلَ أَفْعَالَهُ.<sup>8</sup>الرَّبُّ رَحِيمٌ وَرَوْوْفٌ، طَوِيلُ الرُّوحِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ.<sup>9</sup>لَا يُحَاكِمُ إِلَى الْأَبَدِ وَلَا يَحْقِذُ إِلَى الدَّهْرِ.<sup>10</sup>لَمْ يَصْنَعْ مَعَنَا حَسَبَ خَطَايَانَا وَلَمْ يُجَازِنَا حَسَبَ آثَامِنَا.<sup>11</sup>لَئِنْ مِثْلُ ارتفاعِ السَّمَاوَاتِ قُوَّةُ الْأَرْضِ قَوِيَّتْ رَحْمَتُهُ عَلَى خَائِفِيهِ.<sup>12</sup>كَبَعِدِ الْمَسْرِيقِ مِنَ الْمَغْرِبِ أَبْعَدَ عَنَّا مَعَاصِينَا.<sup>13</sup>كَمَا يَتَرَأَفُ الْأَبُ عَلَى الْبَنِينَ يَتَرَأَفُ الرَّبُّ عَلَى خَائِفِيهِ.<sup>14</sup>لَئِنْ يَعْرِفُ جِبَلَتَنَا، يَذْكُرْ أَنَّنَا تُرَابٌ نَحْنُ.<sup>15</sup>الْإِنْسَانُ مِثْلُ الْعُشْبِ أَيَّامُهُ، كَزَهْرِ الْحَقْلِ كَذَلِكَ يُزْهِرُ.<sup>16</sup>لَئِنْ رِيحاً تَعْبُرُ عَلَيْهِ فَلَا يَكُونُ وَلَا يَعْرِفُهُ مَوْضِعُهُ بَعْدَ.<sup>17</sup>أَمَّا رَحْمَةُ الرَّبِّ فَإِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ عَلَى خَائِفِيهِ، وَعَدْلُهُ عَلَى بَنِي الْبَنِينَ، لِحَافِطِي عَهْدِهِ وَذَاكِرِي وَصَايَاهُ لِيَعْمَلُوهَا.

<sup>19</sup>الرَّبُّ فِي السَّمَاوَاتِ ثَبَّتَ كُرْسِيِّهٖ وَمَمْلَكَتُهُ عَلَى الْكُلِّ تَسْبُودُ.<sup>20</sup>بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا مَلَائِكَتَهُ الْمُقْتَدِرِينَ قُوَّةً، الْقَاعِلِينَ أَمْرَهُ عِنْدَ سَمَاعِ صَوْتِ كَلَامِهِ.<sup>21</sup>بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ جُنُودِهِ، خُدَّامَهُ الْعَامِلِينَ مَرْضَاتِهِ.<sup>22</sup>بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، فِي كُلِّ مَوَاضِعِ سُلْطَانِهِ بَارِكِي، يَا نَفْسِي، الرَّبَّ.

in the heavens; and his kingdom ruleth over all.<sup>20</sup> Bless the LORD, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearkening unto the voice of his word.<sup>21</sup> Bless ye the LORD, all ye his hosts; ye ministers of his, that do his pleasure.<sup>22</sup> Bless the LORD, all his works in all places of his dominion: bless the LORD, O my soul.